

In-Car Audio Visual Navigation

MODELL
MODELLO
MODEL

AVN726EE

Deutsch

INSTALLATIONSANLEITUNG

Vor der Installation müssen Sie diese Installationsanleitung sorgfältig durchlesen. Bei Anwendung von nicht in der Installationsanleitung beschriebenen Installationsmethoden oder bei Verwendung von anderen Teilen besteht Verletzungsgefahr.
Dieses System muss fachgerecht installiert werden. ECLIPSE empfiehlt das System von Ihrem Händler installieren zu lassen. Bewahren Sie diese Anleitung nach abgeschlossener Installation zum späteren Nachschlagen auf.
Der Kunde sollte diese Anleitung aufbewahren.

♦Inhalt

Hinweis

Bei der Installation des Hauptgerätes können bei gewissen Fahrzeugtypen zusätzliche Teile, wie ein Stromversorgungsadapterkabel, ein Radioantennenadapterkabel oder eine Einbauhalterung notwendig sein, die separat beschafft werden müssen.

①	Hauptgerät	x 1
②	Anschlusskabel (Stromversorgungs- und Lautsprecherstecker) (16-polig)	x 1
③	Anschlusskabel (Subwoofer, Ausgang, USB, usw.) (20-polig)	x 1
④	Anschlusskabel (Handbremse, Rückfahr- und Lenkungsfernbedienung, usw.) (16-polig)	x 1
⑤	Sechskantschrauben (Rot: M5x8)	x 4
⑥	Flachkopfschrauben (Rot: M5x8)	x 8
⑦	GPS-Antenne	x 1
⑧	Grundplatte der GPS-Antenne	x 1
⑨	Mikrofon	x 1
⑩	Blende	x 1

• Sonstiges Zubehör (Einbauanleitung, Bedienungsanleitung, andere Dokumentationen)

Italiano

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il presente manuale. L'uso di metodi di installazione o di parti non standard non specificati nel presente manuale di installazione può essere causa di incidenti o lesioni.
Per installare questo sistema è necessario effettuare un'installazione professionale. ECLIPSE raccomanda di far effettuare l'installazione del sistema presso il proprio rivenditore. Conservare con cura il presente manuale dopo l'installazione per futuro riferimento.
Si raccomanda ai clienti di conservare il manuale per riferimento.

♦Indice

Consigli

Quando si procede all'installazione dell'unità principale, alcuni modelli di veicolo richiedono l'utilizzo di articoli che necessitano di essere ottenuti separatamente come cavo adattatore alimentazione, cavo adattatore antenna radio o staffa di montaggio.

①	Unità principale	x 1
②	Cavo interconnesso (cavi alimentazione e diffusore) (16P)	x 1
③	Cavo interconnesso (sub-woofer, terminale uscita di linea, USB, ecc.) (20P)	x 1
④	Cavo interconnesso (freno di stazionamento, telecomando sterzo e retromarcia, ecc.) (16P)	x 1
⑤	Bulloni a testa esagonale (Rosso: M5x8)	x 4
⑥	Vite a testa piatta (Rosso: M5x8)	x 8
⑦	Antenna GPS	x 1
⑧	Piastra Massa	x 1
⑨	Microfono	x 1
⑩	Pannello	x 1

• Altri accessori (manuale di installazione, manuale dell'utente, altra documentazione)

Nederlands

INSTALLATIEHANDLEIDING

Lees alvorens te installeren deze installatiehandleiding zorgvuldig.
Als er installatiemethoden of niet-standaard onderdelen die niet in deze installatiehandleiding zijn opgegeven gebruikt worden, bestaat de kans op ongevallen of letsel.
Dit systeem dient door een deskundige monteur te worden geïnstalleerd. Het wordt door ECLIPSE aanbevolen dit systeem op de plaats van verkoop te laten installeren. Bewaar deze handleiding na het installeren voor toekomstige referentie.
De klant dient deze handleiding te bewaren voor referentie.

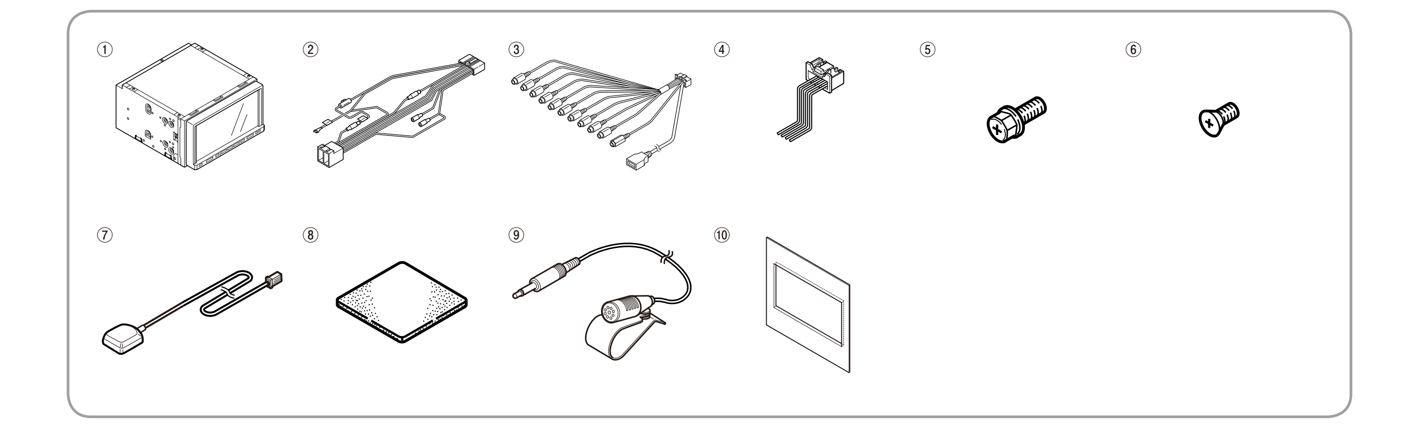
♦Inhoud

Tip

Bij het installeren van de hoofdeenheid, kan het bij bepaalde voertuigmodellen noodzakelijk zijn dat er afzonderlijke onderdelen aangeschaft moeten worden zoals een voedingsadapterkabel, een radioantenneadapterkabel of montagesteun.

①	Hoofdeenheid	x 1
②	Tussenliggende kabel (Stroomvoorziening- en luidsprekerkabels) (16P)	x 1
③	Tussenliggende kabel (Subwoofer, voorversterkeruitgang, USB, enz.) (20P)	x 1
④	Tussenliggende kabel (Handrem, achteruit en stuurafstandsbediening, enz.) (16P)	x 1
⑤	Zeskant bout (Rood: M5x8)	x 4
⑥	Schroef met platte kop (Rood:M5x8)	x 8
⑦	GPS antenne	x 1
⑧	Massaplaat	x 1
⑨	Microfoon	x 1
⑩	Paneel	x 1

• Overige accessoires (Inbouwhandleiding, gebruikershandleiding, overige documentatie)





♦Zur Sicherheit bei der Verwendung des AVN726EE / Sicurezza durante l'uso del dispositivo AVN726EE / Voor uw veiligheid bij gebruik van de AVN726EE

⚠Warnung

· Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an welchem die Sicht des Fahrers beeinträchtigt wird oder an welchem es eine Gefahr für die Mitfahrer darstellt. Sonst können ein Unfall oder Verletzungen verursacht werden.

· Zur Vermeidung von Fahrzeugschäden müssen Sie vor dem Bohren von Installationslöchern sicherstellen, dass sich an diesen Stellen keine Schläuche, elektrischen Kabel oder der Kraftstofftank befinden. Durch das Gerät darf keine Behinderung oder Berührung der Schläuche und Kabel verursacht werden. Sonst besteht eine Brandgefahr.

· Für die Installation dürfen niemals Muttern oder Schrauben verwendet werden, mit denen Teile des Kraftstofftanks, der Lenkung oder der Bremsanlage befestigt werden. Dadurch könnten Störungen beim Lenken oder Bremsen oder ein Brand verursacht werden.

· Zur Vermeidung eines Kurzschlusses muss vor der Installation des Gerätes die negative Batterieklemme abgeklemmt werden. Sonst besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder von Verletzungen.

· Für den Masseanschluss dürfen keine existierenden Muttern und Schrauben verwendet, mit denen Teile der Lenkung oder der Bremsanlage befestigt sind. Es könnte sonst ein Unfall verursacht werden.

· Binden Sie Kabel und Kabelbäume mit Isolierband oder Kabelbinden zusammen, damit sie keine sich bewegenden Teile berühren können. Falls die Bedienung des Lenkrads, des Schalthebels oder des Bremspedals behindert wird, kann ein Unfall verursacht werden.

· Verwenden Sie niemals die Stromversorgung eines anderen elektrischen Gerätes durch Spleißen des Stromversorgungskabels. Durch Überschreiten der Belastbarkeit kann ein Brand oder ein elektrischer Schlag ausgelöst werden.

· Das Gerät darf nicht auseinandergebaut oder abgeändert werden. Dadurch kann ein Unfall, ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.

· Bei der Installation in einem Fahrzeug, das mit einem Beifahrerairbag ausgerüstet ist, darf das Gerät nicht an der Airbagabdeckung oder an anderen Stellen installiert werden, an denen die Ausdehnung des Airbags behindert werden kann. Im Falle eines Unfalls besteht sonst keine Gewähr, dass der Airbag richtig ausgelöst wird und es besteht die Gefahr von lebensgefährlichen Verletzungen.

· Beim Bohren von Löchern muss ein Augenschutz getragen werden. Sonst besteht die Gefahr von Augenverletzungen.

· Blanke Kabel müssen mit Isolierband isoliert werden. Sonst kann ein Kurzschluss, ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.

· Das System darf nicht für andere Verwendungszwecke abgeändert werden. Verwenden Sie nur die hier beschriebene Installationsart, ECLIPSE haftet nicht für Schäden einschließlich aber beschränkt auf schwere Verletzungen, Tod oder Sachschäden, die durch eine Installation verursacht wurde, die eine unvorhergesehener Betrieb zulassen.

⚠Avvertenza

· Non installare questo dispositivo in posizioni in cui potrebbe ostruire la guida del conducente o in cui potrebbe causare pericolo per i passeggeri all'interno del veicolo. In caso contrario, si potrebbero verificare incidenti o lesioni.

· Onde prevenire eventuali danni al veicolo, verificare le posizioni dei tubi, cablaggi elettrici, e del serbatoio della benzina prima di procedere alla realizzazione dei fori di installazione del dispositivo. Inoltre, prendere precauzioni in modo che il prodotto non interferisca e non venga a contatto con loro. In caso contrario sussiste il rischio di incendio.

· Durante l'installazione del prodotto, non utilizzare mai dadi o bulloni preesistenti atti a fissare le parti al serbatoio della benzina, o i sistemi di sterzo o frenatura. In caso contrario, si potrebbe verificare un funzionamento improprio dello sterzo o del freno o addirittura un incendio.

· Per evitare un corto circuito, scollegare il terminale negativo della batteria prima di procedere all'installazione del dispositivo. In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche o lesioni.

· Qualora si utilizzassero dadi o bulloni del veicolo per fissare il dispositivo, non utilizzare mai i pezzi atti a fissare i sistemi di sterzo o frenatura. In caso contrario, si potrebbe verificare un incidente.

· Fare un fascio dei cavi e legare con nastro elettrico o fascetta elettrica per evitare che interferiscano con altre parti in movimento. Qualora si impigliassero con il piantone dello sterzo, la leva del cambio o il pedale del freno, potrebbero verificarsi incidenti.

· Non alimentare mai un'altra applicazione elettrica tramite il collegamento o intercettazione interni al comando di alimentazione del dispositivo (cavo). In caso contrario, la portata del cavo sarà superata causando incendio o scossa elettrica.

· Non tentare mai di smontare o modificare il dispositivo. In caso contrario, si potrebbero verificare incendi o scosse elettriche.

· Qualora si procedesse all'installazione del dispositivo all'interno di un veicolo dotato di airbag lato passeggero, non fissarlo mai sul coperchio dell'airbag, dove potrebbe impedirne il funzionamento corretto. In caso contrario, la funzione specifica dell'airbag non sarebbe garantita in sede di incidente, causando lesioni o morte.

· Quando si aprono fori (p. es. con un trapano), assicurarsi di indossare occhiali protettivi. In caso contrario sussiste il rischio di danno o perdita della vista.

· I cavi esposti devono essere isolati con nastro elettrico. In caso contrario, si potrebbero verificare corto circuito, incendio o scosse elettriche.

· Non modificare il dispositivo per un utilizzo diverso da quello specificato all'interno della guida. Inoltre, non effettuare procedure diverse da quelle di installazione descritte nella guida; ECLIPSE non sarà responsabile per danni causati eventualmente risultanti da installazioni suscettibili di consentire un utilizzo non autorizzato, ivi incluse, senza limitazione alcuna, serie lesioni, morte o danno alla proprietà.

⚠Waarschuwing

· Installeer dit product niet op plaatsen waar dit het uitzicht van de bestuurder kan belemmeren of waar dit de passagiers in de auto in gevaar kan brengen. Anders kan dit een ongeluk of letsel veroorzaken.

· Bepaal ter voorkoming van schade aan de auto de positie van slangen, elektrische bedrading en de brandstoftank alvorens gaten te boren om dit product te installeren. Neem ook voorzorgsmaatregelen dat het product niet in aanraking komt met deze onderdelen of deze hindert. Anders kan dit brandgevaar veroorzaken.

· Gebruik bij het installeren van dit product nooit de bestaande moeren of bouten waarmee onderdelen van de brandstoftank, het stuursysteem of het remsysteem bevestigd zijn. Anders kan dit problemen bij het sturen of remmen of brandgevaar veroorzaken.

· Ter voorkoming van het ontstaan van kortsluiting, de negatieve aansluiting van de accu losmaken alvorens dit product te installeren. Anders bestaat de kans op het ontstaan van elektrische schokken of letsel.

· Bij het gebruik van een bestaande moer en/of bout van de auto voor het aarden van dit product, geen moeren en/of bouten gebruiken waarmee onderdelen van het stuursysteem of het remsysteem bevestigd zijn. Anders kan dit een ongeluk veroorzaken.

· Bind kabels en bedradingsbundels met isolatieband of kabelklembanden aan elkaar om te voorkomen dat deze bewegende onderdelen hinderen. Als deze in het stuurwiel, de schakelhendel of het rempedaal verstrikt raken, kan dit een ongeluk veroorzaken.

· Nooit een ander elektrisch apparaat van stroom voorzien door de stroomtoevoerdraad (kabel) van dit product te splitsen of af te tappen. Anders zal de stroomcapaciteit van de kabel worden overschrooden, hetgeen brand of een elektrische schok kan veroorzaken.

· Probeer nooit het product te demonteren of te wijzigen. Anders bestaat de kans op een ongeluk, brand of het ontstaan van elektrische schokken.

· Bij het installeren van dit product in een auto met een passagierszijairbag, dit niet bevestigen op de afdekking van de airbag of op plaatsen waar dit de activering van de airbag kan hinderen. Anders kan de juiste werking van de airbag in het geval van een ongeluk niet gegarandeerd worden, hetgeen letsel mogelijk met dodelijke afloop kan veroorzaken.

· Gebruik oogbescherming bij het maken van gaten (bijvoorbeeld: boren). Anders kan letsel zoals het verlies van gezichtsvermogen worden veroorzaakt.

· Blootliggende bedrading dient geïsoleerd te worden met isolatieband. Anders bestaat de kans op kortsluiting, brand of het ontstaan van elektrische schokken.

· Breng geen wijzigingen aan in dit systeem voor een ander gebruik dan in deze handleiding wordt aangegeven. Wijk ook niet af van de installatieprocedures die in deze handleiding worden beschreven. ECLIPSE kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade zoals bijvoorbeeld, maar niet beperkt tot, ernstig of dodelijk letsel of schade aan eigendommen die het gevolg is van installaties die onbedoelde activering veroorzaken.

⚠ Warnung

- Dieses Gerät ist nur für den Betrieb mit 12 V Gleichstrom mit negativer Masse. Verwenden Sie das Gerät niemals in Fahrzeugen mit einer 24 V-Stromversorgung, wie in Lastkraftwagen oder Dieselfahrzeugen mit besonderer Ausrüstung für kalte Gebiete.
- Stülpen Sie keinen Plastikbeutel über den Kopf einer Person. Es kann ein schwerer Unfall mit tödlichem Ausgang durch Ersticken verursacht werden.
- Das Gerät darf nicht auseinandergebaut oder modifiziert werden. Dadurch könnte ein Unfall, ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- Eine durchgebrannte Sicherung darf nur durch eine Sicherung der richtigen Belastbarkeit (Amperezahl) ausgetauscht werden. Durch eine Verwendung einer Sicherung mit einer höheren Amperezahl kann ein Brand verursacht werden.
- Bei einer Störung, wie zum Beispiel wenn keine Audiowiedergabe möglich ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Dadurch kann ein Unfall, ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- In einer abnormalen Situation, wie zum Beispiel wenn Fremdkörper eingedrungen sind oder Flüssigkeit auf dem Gerät verschüttet wurde, oder Rauch oder ein abnormaler Geruch auftritt, muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler. Bei fortgesetztem Betrieb kann ein Unfall, ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.

⚠ Avvertenza

- Questa unità principale è intesa per veicoli a 12 V CC e solo per veicoli con negativo a terra. Non utilizzare su veicoli a 24 V come autocarri pesanti o veicoli diesel con specifiche per regioni fredde.
- Non mettere il sacchetto in vinile per la conservazione dell'unità sopra la testa di una persona. Può causare gravi danni o morte per soffocamento.
- Non smontare o rimontare il prodotto. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti, incendi o scosse elettriche.
- Qualora fosse necessario sostituire il fusibile, utilizzare sempre un fusibile di rapporto corretto (numero di ampere). L'utilizzo di fusibili con amperaggio superiore potrebbe causare un incendio.
- Non operare qualora il prodotto fosse in condizioni di malfunzionamento, per esempio, quando l'audio non funziona. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti, incendi o scosse elettriche.
- Qualora si verificasse una situazione anomala, come l'infiltrazione di parti esterne o spruzzi di acqua sul dispositivo, o fumo o strani odori emessi dal dispositivo stesso, spegnere immediatamente il dispositivo e consultare il rivenditore presso cui si è effettuato l'acquisto. Il funzionamento prolungato potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

⚠ Waarschuwing

- Deze hoofdeenheid is enkel bestemd voor gebruik in voertuigen met 12-volt gelijkstroom en negatieve massa. Gebruik dit product nooit in 24-volt volt voertuigen zoals zware vrachtwagens of dieselvoertuigen met koud klimaat specificaties.
- De plastic opbergzak niet over iemands hoofd plaatsen. Dit kan een ernstig ongeluk of dood door verstikking veroorzaken.
- Dit product niet demonteren of er wijzigingen in aanbrengen. Dit kan een ongeluk, brand of het ontstaan van elektrische schokken veroorzaken.
- Wanneer het vervangen van de zekering noodzakelijk is, altijd een zekering van de juiste capaciteit gebruiken (aantal ampères). Gebruik van zekeringen met hogere amperages kan brandgevaar veroorzaken.
- Gebruik dit product niet bij een toestand van defect, zoals bijvoorbeeld wanneer de audio-installatie niet werkt. Dit kan een ongeluk, brand of het ontstaan van elektrische schokken veroorzaken.
- Als zich een abnormale situatie voordoet, zoals wanneer er vreemde bestanddelen in het apparaat zijn terechtgekomen of er water over gemorst is, of wanneer er rook of een vreemde geur uit het apparaat komt, het product onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met de plaats van aankoop. Doorgaan met gebruik kan een ongeluk, brand of het ontstaan van elektrische schokken veroorzaken.

⚠ Vorsicht

- Es wird empfohlen das Gerät von einem Fachmann installieren zu lassen. Wenden Sie sich dazu an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Für die Installation des Gerätes müssen die mitgelieferten Teile verwendet werden. Bei Verwendung von anderen Teilen kann das Gerät beschädigt werden oder nicht richtig an der Installationsposition gesichert werden.
- Vermeiden Sie einen Installationsort, an dem das Gerät nass werden kann, wie in der Nähe des Fensters oder an einem feuchten oder staubigen Ort. Durch Flüssigkeit, Feuchtigkeit und Staub im Gerät kann ein Kurzschluss verursacht werden, der zu Rauchbildung oder einem Brandausbruch führen kann.
- Bei einem fehlerhaften Anschluss des Gerätes kann ein Kurzschluss, ein Brand oder ein Unfall verursacht werden.
- Beim Verlegen dürfen die Kabel nicht mit scharfen Metallteilen, wie Halterungen oder Schraubenspitzen in Berührung kommen. Sonst kann ein Kurzschluss, ein elektrischer Schlag, ein Brand oder ein Unfall verursacht werden.
- Verwenden Sie für eine Audiowiedergabe einen mäßigen Lautstärkepegel, so dass auch die Umgebungsgeräusche wahrnehmbar sind. Das Fahren ohne Umgebungsgeräusche wahrnehmen zu können, kann zu Unfällen führen.
- Das Gerät darf nur im eingebauten Zustand in Betrieb genommen werden, weil sonst ein elektrischer Schlag oder Verletzungen verursacht werden können.
- Geben Sie einen verzerrten Ton nicht über längere Zeit wieder, weil sich die Lautsprecher überhitzen können und ein Brand verursacht werden kann.
- Nach abgeschlossener Installation und Verlegung der Kabel müssen die Bremsen und die elektrischen Ausrüstungen, wie die Leuchten, die Hupe, die Warnblink- und die Blinkleuchten wieder an den originalen Positionen angebracht und deren Funktion kontrolliert werden. Falls bei Inbetriebnahmen des Fahrzeugs eine dieser Ausrüstungen nicht richtig funktioniert, besteht eine Gefahr eines Brandausbruchs oder eines elektrischen Schlags und außerdem kann ein Unfall verursacht werden.
- Verwenden Sie für dieses Gerät den mitgelieferten Kabelbaum. Andere Hersteller können ähnliche Stecker verwenden, die jedoch wegen einer anderen Klemmenbelegung nicht für ECLIPSE-Geräte geeignet sind und das Gerät beschädigen können. Kontrollieren Sie vor dem Einschalten, ob das Gerät richtig am Fahrzeugchassis an Masse geschlossen ist. Falls kein Masseanschluss zur Verfügung steht, muss das Gerät mit einem Erdungsband mit dem Fahrzeugchassis verbunden werden, um einen richtigen Masseanschluss zu gewährleisten.
- Verwenden Sie keine Lautsprecher mit einer Impedanz von 1 bis 3 Ohm. Das Gerät ist für die Verwendung von Lautsprechern mit einer Belastbarkeit von über 50 W und einer Impedanz zwischen 4 bis 8 Ohm ausgelegt.

⚠ Attenzione

- Per risultati ottimali, il dispositivo dovrà essere installato da un installatore professionale. Contattare il rivenditore presso cui avete acquistato il dispositivo per fissare un appuntamento.
- Al momento dell'installazione del dispositivo, assicurarsi di utilizzare il materiale di montaggio fornito. Qualora venissero utilizzate parti non fornite, il dispositivo potrebbe essere danneggiato internamente o potrebbe essere fissato non correttamente e sbloccarsi.
- Evitare l'installazione del dispositivo in luoghi soggetti a umidità, come vicino ai vetri, o in luoghi umidi o polverosi. La presenza di liquido, umidità o polvere all'interno del dispositivo potrebbe causare un corto circuito con relativo fumo o incendio.
- Qualora il dispositivo non fosse collegato correttamente, potrebbe verificarsi un corto circuito, incendio o incidente.
- Nel condurre i cavi, prendere le necessarie precauzioni per impedire il contatto con parti metalliche appuntite come mensole o punte delle viti. In caso contrario, si potrebbe verificare cortocircuito, scosse elettriche, incendio o incidente.
- Riprodurre l'audio in funzione di un livello di volume moderato che permetta di percepire i rumori esterni al veicolo. La guida con volume tale da non consentire la percezione dei rumori esterni al veicolo, potrebbe provocare un incidente.
- Questa unità principale deve essere usata esclusivamente a bordo del veicolo. In caso contrario potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.
- Non riprodurre suoni distorti per periodi di tempo prolungato; gli altoparlanti potrebbero surriscaldarsi causando un incendio.
- Una volta completata l'installazione e il cablaggio, risistemare i freni e le apparecchiature elettriche come luci, clacson, spie di avvertenza e indicatori di direzione nelle posizioni originali e verificarne il corretto funzionamento. Se si utilizza il veicolo quando questa apparecchiatura non funziona correttamente, potrebbero verificarsi incendi, scosse elettriche o incidenti.
- Utilizzare i cavi in dotazione con questa unità principale. Gli altri produttori potrebbero usare un connettore cavi simile, ma le configurazioni dei pin non sono corrette per l'utilizzo con unità principali ECLIPSE e potrebbero danneggiare l'unità principale. Prima di fornire alimentazione all'unità principale, assicurarsi che lo chassis del veicolo abbia una messa a terra appropriata. Se lo chassis non dispone di messa a terra, aggiungere un collegamento di messa a terra dall'unità principale allo chassis per migliorare la messa a terra.
- Non utilizzare diffusori con impedenza da 1 a 3 Ohm. Questa unità principale è progettata per l'utilizzo con diffusori con alimentazione superiore a 50 W e impedenza tra 4 e 8 Ohm.

⚠ Opgelet

- Voor de beste resultaten dient dit product geïnstalleerd te worden door een deskundige installateur.Neem contact op met de plaats van aankoop van het product voor het maken van een afspraak.
- Gebruik bij installatie van dit product de bijgeleverde bevestigingsmaterialen. Als andere onderdelen worden gebruikt dan die welke zijn bijgeleverd, kan het apparaat intern beschadigd raken of niet voldoende stevig bevestigd worden en van zijn plaats schuiven.
- Vermijd het installeren van dit product op plaatsen waar dit nat kan worden, zoals in de buurt van ramen, of op plaatsen die vochtig of stoffig zijn. De aanwezigheid van vloeistof, vocht of stof binnen in dit product kan kortsluiting veroorzaken, hetgeen tot rookontwikkeling of brand kan leiden.
- Als dit product niet op de juiste wijze wordt aangesloten, kan dit een ongeluk, brand of het ontstaan van elektrische schokken veroorzaken.
- Let er op bij het doortrekken van kabels dat deze niet in aanraking komen met scherpe metalen onderdelen zoals steunen of schroefpunten. Anders bestaat de kans op kortsluiting, het ontstaan van elektrische schokken, brand of ongelukken.
- Speel de audio af op een gematigd volumeniveau dat u in staat stelt de geluiden van buiten de auto te horen. Rijden zonder dat u de geluiden van buitenaf kunt horen kan ongelukken veroorzaken.
- Deze hoofdeenheid mag alleen gebruikt worden als ingebouwde hoofdeenheid, anders kan dit leiden tot elektrische schokken of letsel.
- Geef niet gedurende langere tijd vervormde geluiden weer; de kans bestaat dat de luidsprekers oververhit raken en brand veroorzaken.
- Breng na het voltooien van de installatie en de bedrading de remmen en de elektrische uitrusting zoals verlichting, claxon, waarschuw ingsknipperlichten en richtingaanwijzerlampen in hun oorspronkelijke toestand terug en controleer of deze goed werken. Als u het voertuig gebruikt terwijl onderdelen van deze apparatuur niet goed werken, kan dit leiden tot brand, elektrische schokken of ongevallen.
- Gebruik met deze hoofdeenheid de bijgeleverde kabelbundel. Het is mogelijk dat door andere fabrikanten soortgelijke kabelbundelstekkers gebruikt worden, echter de pinconfiguraties zijn niet geschikt voor gebruik met ECLIPSE hoofdeenheden en kunnen de hoofdeenheid beschadigen. Controleer alvorens de hoofdeenheid in te schakelen of de hoofdeenheid correct geaard is aan het voertuigchassis. Als op het chassis geen aardingspunt beschikbaar is, een aardingsstrip aanbrengen tussen de hoofdeenheid en het voertuigchassis om de aarding te verbeteren.
- Gebruik geen luidsprekers met een impedantie van 1 tot 3 ohm. Deze hoofdeenheid is bestemd voor gebruik met hoog-vermogen luidsprekers met een nominale capaciteit hoger dan 50 W en met een nominale impedantie tussen 4 en 8 ohm.

♦Einbau der Hauptgerätes / Installazione dell'unità principale/ Installeren van de hoofdeenheid

1 Für einen richtigen Betrieb darf der Installationswinkel nicht mehr als 30 Grad betragen.Bei einem Winkel von mehr als 30 Grad kann die DVD/ CD-Wiedergabe springen oder die DVD/ CD nicht richtig ausgeworfen werden.

2 Die Tragehalterung entfernen.

Hinweis

Die entfernten Sechskantschrauben (Rot) werden später bei einer erneuten Installation wieder verwendet.

1 Per mantenere la propria funzione, l' unità deve essere installata con un angolo minimo di 30°. Qualora l'angolo fosse superiore a 30° si potrebbero verificare salti del DVD/CD e espulsione del DVD/CD stesso.

2 Rimuovere la staffa per il trasporto.

Consigli

Conservare i bulloni a testa esagonale (Rosso) rimossi per una eventuale futura reinstallazione.

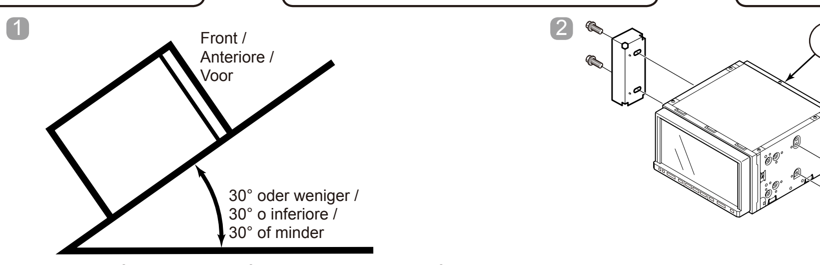
1 Om goed te kunnen blijven functioneren moet het apparaat onder een hoek van minder dan 30 graden gemonteerd worden. Als de hoek groter is dan 30 graden, is het mogelijk dat de DVD/ CD gaat verspringen of foutief wordt uitgeworpen.

2 Verwijder de montagesteun.

Tip

De zeskantbouten (Rood) die verwijderd zijn kunnen later weer bij hermontage gebruikt worden.

1



2

1

3 Entfernen Sie die Ablage und anderes Zubehör von der Mittelkonsole, um Platz für die Installation des Hauptgerätes zu schaffen.

4 Entfernen Sie die Einbauhalterungen für die Ablage.

5 Bringen Sie die Halterungen am Hauptgerät an.

6 Bauen Sie das Hauptgerät im Fahrzeug ein.

Hinweis

- Binden Sie den losen Teil des am Hauptgerät angeschlossenen Kabels zusammen und sichern Sie das Kabel an einer freien Stelle, so dass es sich nicht bewegen kann oder die Funktion des Hauptgerätes oder von anderen Fahrzeugausrüstungen beeinträchtigt werden kann. Falls die Kabel nicht richtig gehandhabt werden, können Betriebsstörungen oder Kurzschlüsse verursacht werden, was wiederum einen Brand oder andere Unfälle auslösen kann.
- Schließen Sie alle Kabel vor der Installation des Hauptgerätes an.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben (Rot:M5 x 8) für die Installation. Bei Verwendung von anderen Schrauben kann die Innenseite des Hauptgeräts beschädigt werden.
- Bei Verwendung von Sechskantschrauben (Rot: M5 x 8) die vier Sechskantschrauben (Rot: M5 x 8) von der Halterungsinstallation und die vier Sechskantschrauben (Rot: M5 x 8) aus dem Zubehör verwenden.

3 Rimuovere la cassa e tutti gli accessori dal centro del cluster in modo da creare spazio per l'unità principale.

4 Rimuovere le staffe di montaggio per la cassa.

5 Fissare le staffe all'unità principale.

6 Installare l'unità principale nel veicolo.

Consigli

- Raccogliere con cura il cavo in eccesso collegato all'unità principale e fissarlo in un'area di spazio libero che non interferisca in alcun modo con l'unità principale o l' apparecchiatura della parte laterale del veicolo. Se i cavi non vengono sistemati correttamente, potrebbero verificarsi malfunzionamenti o cortocircuiti, con conseguenti rischi di incendio o altri incidenti.
- Collegare tutti cavi prima di installare l'unità principale.
- Utilizzare le viti di montaggio accessorie in dotazione (Rosso: M5 x 8). Se si utilizzano viti diverse, queste potrebbero danneggiare l'interno dell'unità principale.
- Se si utilizzano bulloni a testa esagonale (Rosso:M5x8), usare i quattro bulloni a testa esagonale (Rosso:M5x8) utilizzati per installare le staffe per la spedizione e i quattro bulloni a testa esagonale accessori (Rosso:M5x8).

3 Verwijder de bevestigingshouder en alle overige accessoires van de middelste accessoiregroep om plaats te maken voor de hoofdeenheid.

4 Verwijder de montagesteunen voor de bevestigingshouder.

5 Bevestig de steunen aan de hoofdeenheid.

6 Installeer de hoofdeenheid in de auto.

Tip

- Bind voorzichtig alle overtollige lengten van de bedrading die op de hoofdeenheid is aangesloten bij elkaar en maak deze op een plaats met vrije ruimte in het voertuig vast zodat de kabels niet kunnen verschuiven of verstrikt raken tussen de hoofdeenheid of overige onderdelen van het voertuig. Als de kabels niet correct bevestigd worden, kan dit defecten of kortsluitingen veroorzaken, hetgeen tot brandgevaar of andere ongelukken kan leiden.
- Sluit alle bedrading aan alvorens de hoofdeenheid te installeren.
- Maak voor de montageschroeven gebruik van de meegeleverde montageschroeven (Rood: M5 x 8). Als andere schroeven gebruikt worden, bestaat de kans dat het binnenste van de hoofdeenheid beschadigd wordt.
- Als u zeskantbouten (Rood: M5x8) gebruikt, de vier zeskantbouten (Rood: M5x8) gebruiken die gebruikt werden voor het monteren van de transportsteunen en de vier bijgeleverde zeskantbouten (Rood: M5x8).

3 4

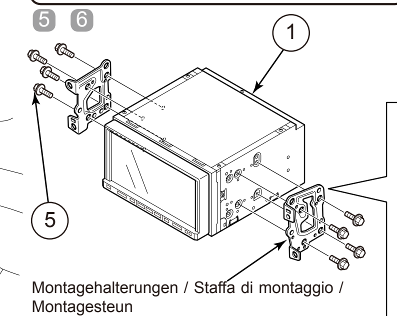
Mittelkonsolenblende /
Pannello cluster centrale /
Paneel van middelste accessoiregroep

Ablage usw. /
Cassa, ecc. /
Bevestigingshouder, enz.



Befestigungsschrauben / Bulloni di montaggio / Bevestigingsbouten

5 6



Montagehalterungen / Staffa di montaggio / Montagesteun

⑤ **Sechskantschrauben (Rot: M5x8) x 8**
Bulloni a testa esagonale (Rosso:M5x8) x 8
Zeskant bout (Rood:M5x8) x 8

⑥ **Flachkopfschrauben (Rot: M5x8) x 8**
Vite a testa piatta (Rosso: M5x8) x 8
Schroef met platte kop (Rood:M5x8) x 8

Wählen Sie die Schrauben entsprechend den in den Montagehalterungen vorhandenen Schraubenlöcher aus.

Selezionare le viti secondo le forme dei fori delle viti nella staffa di montaggio.

Kies de schroeven overeenkomstig de vormen van de schroefgaten in de montagesteun.

Hinweis

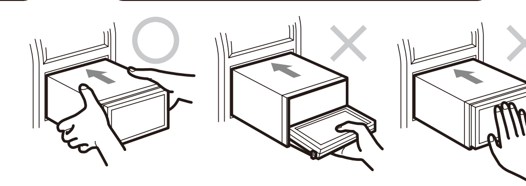
- Bei der Installation im Fahrzeug dürfen das Gerätedisplay und die Tasten nicht zu stark gedrückt werden, weil sie dabei beschädigt werden können.

Consigli

- Fare attenzione a non applicare eccessiva pressione sul display o i pulsanti dell' unità principale durante l'installazione dell' unità sul veicolo, per evitarne l'eventuale danneggiamento.

Tip

- Let er op bij het installeren van de hoofdeenheid in het voertuig niet te hard op het display of de toetsen van de hoofdeenheid te drukken, omdat anders het display en de toetsen beschadigd kunnen worden.



Hinweis

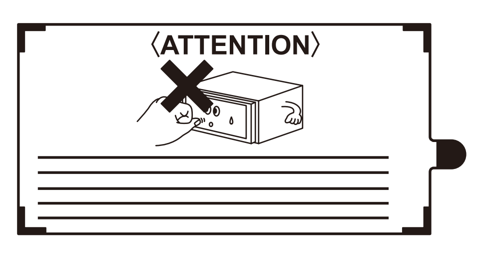
- Ziehen Sie die Schutzfolie erst nach Abschluss der Installation und der Prüfung ab.

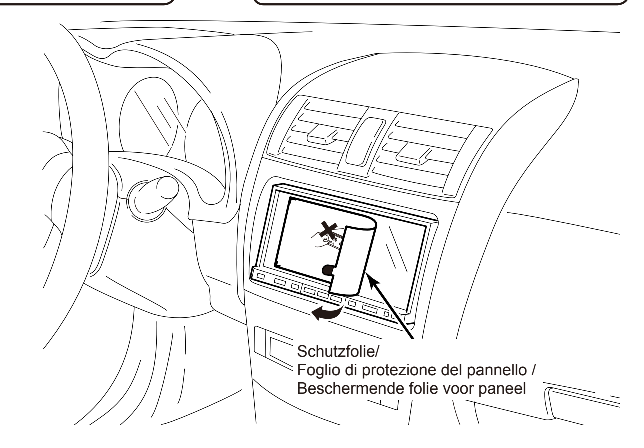
Consigli

- Non rimuovere questo foglio protettivo prima di avere completato le operazioni di installazione e verifica.

Tip

- Trek deze beschermende folie niet los voordat u gereed bent met de installatie en gecontroleerd hebt dat de apparatuur werkt.





Installation des Mikrofons

Hinweis

- Installieren Sie das Mikrofon und das Mikrofonkabel so, dass beim Fahren keine Behinderung auftritt.
- Installieren Sie das Mikrofon nicht an einer Stelle, an welcher die Bedienung von Schaltern verunmöglicht wird oder beim Fahren andere Behinderungen auftreten.
- Bei der Installation des Mikrofon und des Mikrofonkabel in einem mit Airbags ausgerüsteten Fahrzeug, darf die Auslösung der Airbags in keiner Weise beeinträchtigt werden.

1 Installieren Sie das Mikrofon an einem Ort, wie an der Sonnenblende.

2 Verlegen Sie das Mikrofonkabel zum Gerät und sichern Sie es mit Isolierband.

Installazione del microfono

Consigli

- Installare il microfono e il relativo cavo in modo che non ostacolino la guida.
- Non installare il microfono in posti in cui ostacoli l'attivazione degli interruttori o causi qualsiasi altro ostacolo alla guida.
- Se si installa il microfono e il relativo cavo su un veicolo dotato di airbag, accertarsi di installarli in modo che non ostacolino il funzionamento dell' airbag.

1 Installare il microfono in un posto quale un'aletta parasole.

2 Passare il cavo del microfono dirigendolo verso la posizione di installazione dell'unità principale e fissandolo con del nastro adesivo.

Installeren van de microfoon

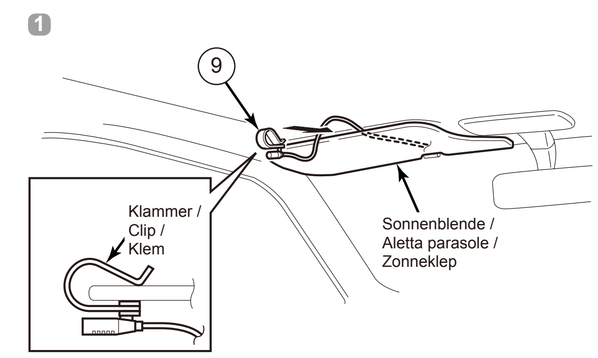
Tip

- Installeer de microfoon en de microfoonkabel zodanig dat deze tijdens het rijden geen hinder vormen.
- Installeer de microfoon niet op plaatsen waar deze de bediening van schakelaars van het voertuig verhindert of waar deze een ander obstakel veroorzaakt bij het rijden.
- Als de microfoon en de microfoonkabel geïnstalleerd wordt in een voertuig dat uitgerust is met airbags, deze zodanig installeren dat de werking van de airbags absoluut niet gehinderd wordt.

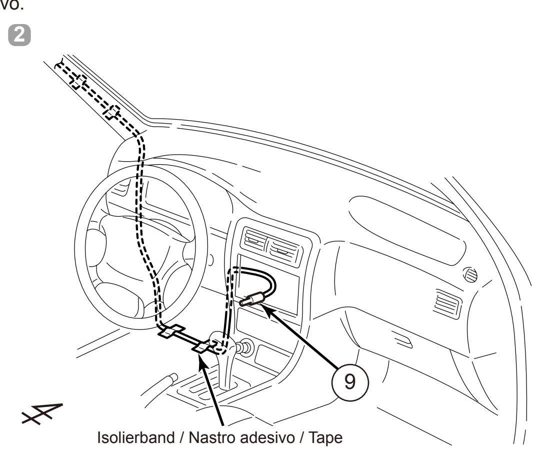
1 Installeer de microfoon op een plaats zoals aan een zonneklep.

2 Leid de microfoonkabel naar de plaats van installatie voor de hoofdeenheid en zet de kabel met tape vast.

1



2



♦Installation der GPS-Antenne / Installazione dell’antenna GPS / Installeren van de GPS antenne

Hinweise für die Installation / Note sull’installazione / Opmerkingen betreffende installatie

⚠ Warnung

- Die Kabel müssen mit Isolierband oder auf andere geeignete Weise zusammengebunden werden, so dass sie beim Fahren keine Behinderung darstellen. Falls sich die Kabel mit Teilen wie dem Lenkrad, dem Schalthebel oder dem Bremspedal verwickeln, kann ein Unfall verursacht werden.
- Die GPS-Antenne darf nicht an einer Stelle installiert werden, an welcher die Sicht des Fahrers behindert wird oder an welcher sie beim Fahren stört, weil sonst ein Unfall verursacht werden kann.

⚠ Avvertenza

- I cavi dovrebbero essere assicurati con nastro isolante o simili metodi di fissaggio (p. es. una fascetta per cavi) in modo tale da non impedire la guida. Se dovessero avvolgersi o impigliarsi attorno a componenti come il volante, la leva del cambio o il pedale del freno, potrebbero verificarsi incidenti.
- Non installare l’antenna GPS in posti in cui potrebbe ostruire la visuale di guida o dove potrebbe essere di ostacolo alla guida, in caso contrario potrebbero verificarsi incidenti.

⚠ Waarschuwing

- De kabels dienen met tape of een soortgelijke bevestigingsmethode (bijvoorbeeld: kabelklembanden) vastgezet te worden zodat deze tijdens het rijden geen hinder kunnen vormen. Als deze vast komen te zitten of verstrikt raken rondom onderdelen zoals het stuurwiel, de schakelhendel of het rempedaal, kan dit ongelukken veroorzaken.
- Installeer de GPS antenne niet op een plaats waar het uitzicht van de bestuurder belemmerd wordt of waar dit tijdens het rijden een obstakel vormt, aangezien dit ongelukken kan veroorzaken.

Hinweis

- Falls die Scheiben aus speziellem Glas, wie hitzereflektierendem oder kugelsicherem Glas bestehen, muss die GPS-Antenne an der Außenseite des Fahrzeugs installiert werden. Bei der Installation im Fahrzeuginnenraum vermindert sich die Empfangsempfindlichkeit stark, was zu einer Beeinträchtigung der Positionierungsgenauigkeit führt.
- Bei der Installation der GPS-Antenne im Fahrzeug muss sie auf der Grundplatte angebracht werden.
- Bei der Installation der GPS-Antenne im Fahrzeug wird die Genauigkeit für den Empfang der GPS-Signale durch die Anordnung und die Neigung der Windschutzscheibe bestimmt. In diesem Fall sollten Sie die Antenne an der Fahrzeugaußenseite installieren.
- Das für die Front- und Heckscheibe verwendete Material kann die GPS-Empfangsempfindlichkeit stark vermindern. In diesem Fall sollte die GPS-Antenne an der Fahrzeugaußenseite installiert werden.
- Falls die Installationsfläche nicht aus Kunststoff ist, wie Leder, Holz oder Tuch, kann die Fläche beschädigt werden. Bringen Sie die Grundplatte nicht an solchen Flächen an.
- Wischen Sie die Installationsfläche vor der Installation der Antenne sauber ab, so dass kein Schmutz, Feuchtigkeit oder Fett anhaftet.
- Beschichten Sie die GPS-Antenne nicht, weil die Empfangsempfindlichkeit der Antenne beeinträchtigt werden kann.
- Verlegen Sie das GPS-Antennenkabel möglichst weit von TV- und Radiokabeln entfernt, weil sonst die Video- und Audiosignale gestört werden.
- Installieren Sie die Antenne nicht an Stellen, wie die Dachsäulen oder das Dach, die vom Himmel abgeschirmt sind.
- Bei der Installation der GPS-Antenne im Fahrzeug wird die Genauigkeit für den Empfang der GPS-Signale durch die Anordnung und die Neigung der Windschutzscheibe bestimmt. In diesem Fall sollten Sie die Antenne an der Fahrzeugaußenseite installieren.
- Bei der Installation der GPS-Antenne an der Fahrzeugaußenseite muss die Antenne zur Vorbeugung eines Diebstahls oder von Vandalismus entfernt werden, wenn das Fahrzeug für längere Zeit unbeaufsichtigt abgestellt wird.
- Halten Sie die GPS-Antenne zum Entfernen fest. Ziehen Sie nicht am GPS-Kabel, weil ein beschädigtes Kabel Betriebsstörungen verursachen kann.
- Falls die GPS-Antenne an der Fahrzeugaußenseite installiert ist, muss sie zum Waschen des Fahrzeugs entfernt werden. (Falls Sie die Antenne zum Waschen nicht abnehmen, sollten Sie kein Wasser direkt auf das Kabel spritzen, um zu vermeiden, dass Wasser in das Fahrzeug eindringt.)
- Der Magnet an der GPS-Antenne ist sehr stark. Beachten Sie die folgenden Punkte bei der Installation der Antenne.
  - Legen Sie die Antenne nicht auf den Boden oder auf schmutzige oder staubige Flächen. Anhaftender Eisenstaub kann die Fahrzeugkarosserie beschädigen.
  - Bringen Sie keine Uhren oder Magnetkarten in die Nähe der Antenne, weil sie beschädigt oder unbrauchbar gemacht werden können.

Consigli

- Se il parabrezza è di un tipo speciale di vetro, p. es. vetro a riflessione di calore o vetro antiproiettile, assicurarsi di installare l'antenna GPS all'esterno del veicolo. Se l'antenna GPS è installata all'interno del veicolo, la sensibilità in ricezione diminuirà nettamente, il che andrà a influire sulla precisione della misura della posizione.
- Qualora si decidesse di installare l’antenna GPS all’ interno del veicolo, assicurarsi di averla installata sulla piastra di fissaggio.
- Se si installa l'antenna GPS all'interno del veicolo, la posizione e l'inclinazione del parabrezza del veicolo determineranno la precisione della ricezione del segnale GPS da parte dell'antenna GPS. Se l'ubicazione dell'antenna GPS all'interno del veicolo va ad influire negativamente sulla precisione dell'antenna GPS, può essere consigliabile installare l'antenna all'esterno del veicolo.
- I materiali utilizzati negli vetri anteriore e posteriore del veicolo possono provocare una caduta significativa della sensibilità di ricezione GPS. Qualora si verificasse quanto sopra riportato, installare l’antenna esternamente al veicolo.
- Qualora la superficie di fissaggio sia di tipo nonplastico, come pelle naturale, legno o tessuto, il fissaggio dell’antenna potrebbe provocare danni alla finitura della superficie stessa. Quindi non fissare la piastra di fissaggio sopra tali superfici.
- Prima di procedere all’installazione dell’antenna, pulire accuratamente la superficie di installazione in modo che non sussista sporcizia, umidità o grasso.
- Non applicare nessun tipo di rivestimento sull’antenna GPS, in caso contrario si potrebbe causare una caduta della sensibilità di ricezione dell’antenna stessa.
- Dirigere il cavo dell’antenna GPS il più lontano possibile da antenne e cavi di TV o radio, in caso contrario si potrebbero verificare interferenze con segnali audio e video.
- Non installare l’antenna in luoghi che siano schermati dal cielo (come colonne frontali o pannelli per tetti)
- L'antenna GPS deve essere installata in posizione orizzontale in modo da avere il minor numero di ostacoli possibile, ad esempio sul tettuccio del veicolo. Il segnale del satellite non può essere ricevuto se l'antenna è oscurata o coperta.
- Se si installa l’antenna GPS all’esterno del veicolo, rimuovere l’unità antenna qualora si intenda lasciare il veicolo incustodito per periodi di tempo prolungati, in modo da prevenirne il furto o il danneggiamento.
- Per rimuoverla, afferrare l’antenna GPS. Non tirare il cavo GPS, per evitare eventuali danni con conseguente malfunzionamento.
- Se si installa l’antenna GPS all’esterno del veicolo, rimuovere l’antenna GPS quando si effettua il lavaggio del veicolo (se si lava il veicolo con l’antenna ancora installata, evitare di bagnare direttamente la sezione del cavo per evitare che l’acqua penetri all’interno del veicolo).
- Il magnete fissato sull’unità antenna GPS è estremamente resistente. Assicurarsi di tenere presente quanto segue quando si installa l’antenna.
  - Non posizionare l’antenna a terra o su superfici sporche o impolverate. Qualora parti ferrose dovessero attaccarsi al magnete, si potrebbero verificare danni alla carrozzeria del veicolo.
  - Tenere l’antenna lontano da orologi o da tessere magnetiche, in caso contrario potrebbero essere danneggiate e/o rese inutilizzabile.

Tip

- Als de autoruit van een speciaal soort glas is gemaakt, zoals warmtewerend glas of kogelvrij glas, de GPS antenne aan de buitenzijde van de auto installeren. Als de GPS antenne aan de binnenzijde van de auto geïnstalleerd wordt, zal de ontvangstgevoeligheid aanzienlijk afnemen, waardoor de precisie van de positiebepaling nadelig beïnvloed wordt.
- Als de GPS antenne binnen in de auto geïnstalleerd wordt, dient deze aan de aardingsplaat gemonteerd te worden.
- Als de GPS antenne binnen in de auto geïnstalleerd wordt, zal de lokatie en de helling van de voorruit van de auto de nauwkeurigheid van de GPS antenne bepalen voor het ontvangen van het GPS signaal. Als de plaatsing van de GPS antenne binnen in de auto de nauwkeurigheid van de GPS antenne hindert, is het wellicht beter de antenne aan de buitenzijde van de auto te monteren.
- De materialen die in de voor- en achterruit van de auto gebruikt worden kunnen de gevoeligheid van de GPS ontvangst aanzienlijk verminderen. Als dit gebeurt, de antenne aan de buitenzijde van de auto monteren.
- Als het montagevlak een niet-plastic oppervlak is, zoals echt leder, houtpaneel of stof, kan door het monteren van de antenne de afwerking beschadigd worden. Monteer de aardingsplaat niet op dergelijke plaatsen.
- Veeg het montagevlak grondig schoon zodat dit vrij is van alle vuil, vocht of vet alvorens de antenne te installeren.
- Breng geen beschermende lagen aan op de GPS antenne, aangezien dit een vermindering van de ontvangstgevoeligheid van de antenne kan veroorzaken.
- Leid de GPS antennekabel zo ver mogelijk van TV en radioantennes en kabels vandaan, anders kan dit storing veroorzaken met video en audiosignalen.
- Installeer de antenne niet op plaatsen (zoals voorstijlen en dakpaneel) die van de lucht zijn afgeschermd.
- De GPS antenne dient in een horizontale positie geïnstalleerd te worden waar de signalen zo ongehinderd mogelijk kunnen worden opgevangen, zoals op het dak van de auto. Satellietsignalen kunnen niet worden opgevangen als de antenne afgeschermd is of gehinderd wordt.
- Als de GPS antenne buiten het voertuig wordt geïnstalleerd, de antenne-eenheid verwijderen als u het voertuig langere tijd onbeheerd achterlaat om diefstal of opzettelijke beschadiging van de antenne te voorkomen.
- Houd tijdens het verwijderen van de antenne de GPS antenne-eenheid vast. Niet aan de GPS kabel trekken, omdat deze anders beschadigd kan raken wat problemen met het correct functioneren kan veroorzaken.
- Als de GPS antenne buiten het voertuig wordt geïnstalleerd, bij het wassen van het voertuig de GPS antenne-eenheid verwijderen. (Als u het voertuig wast terwijl de antenne-eenheid nog bevestigd is, het kabelgedeelte niet rechtstreeks met water afspuiten om te voorkomen dat water in het voertuig terechtkomt.)
- De magneet die aan de GPS antenne-eenheid is bevestigd is buitengewoon krachtig. Let bij het installeren van de antenne op de volgende punten.
  - Zet de antenne niet op de grond neer of op een vuile of stoffige ondergrond. Als kleine metaaldeeltjes zich aan de magneet gaan hechten, kunnen deze beschadiging van de carrosserie van de auto veroorzaken.
  - Houd de antenne uit de buurt van horloges en magneetkaarten, anders bestaat de kans dat deze beschadigd en/of onbruikbaar gemaakt worden.

---

1 Wählen Sie eine ebene Stelle mit freier Sicht auf den Himmel auf dem Armaturenbrett.

Hinweis

- Die Stelle muss sich mindestens 50 cm vom Hauptgerät entfernt befinden. Andernfalls vermindert sich die GPS-Messgenauigkeit
- Bei der Installation der GPS-Antenne muss die Grundplatte verwendet werden. Falls keine Grundplatte verwendet wird, vermindert sich die Empfangsempfindlichkeit, was zu einer Beeinträchtigung der Positionierungsgenauigkeit führt.

2 Bringen Sie die Grundplatte auf dem Armaturenbrett an.

3 Bringen Sie die GPS-Antenne auf der Grundplatte an.

Hinweis

Bei der Installation der GPS-Antenne im Fahrzeug wird die GPS-Genauigkeit durch die Installationsposition und die Karosserieform des Fahrzeugs bestimmt Die Genauigkeit ist normalerweise geringer, wenn die GPS-Antenne im Fahrzeug installiert wird.

4 Sichern Sie die GPS-Antenne.

5 Verlegen Sie das GPS-Antennenkabel in der Spalte zwischen der Windschutzscheibe und dem Armaturenbrett.

Hinweis

Falls das GPS-Antennenkabel am Armaturenbrett vorsteht, umwickeln Sie es mit Band, um es in der Spalte zwischen der Windschutzscheibe und dem Armaturenbrett zu sichern.

6 Verlegen Sie das GPS-Antennenkabel zum Hauptgerät und sichern Sie es mit Isolierband oder Kabelbindern.

1 Scegliere una posizione di installazione sul cruscotto che sia piana e che sia diretta verso il cielo.

Consigli

- Selezionare un punto ad almeno 50 cm dall'unità principale. La mancata osservanza di tale misura può influenzare negativamente la precisione di misurazione del GPS.
- Assicurarsi di usare la piastra di terra nell'installazione dell'antenna GPS. Se non viene usata la piastra di terra, la sensibilità in ricezione diminuirà nettamente, il che andrà a influire sulla precisione della misura della posizione.

2 Installare la piastra di fissaggio sul cruscotto.

3 Installare l’antenna GPS sulla piastra di fissaggio.

Consigli

Se l’antenna è installata all’interno del veicolo, la posizione d’installazione e la sagoma della carrozzeria del veicolo determineranno la precisione GPS. La precisione generalmente è inferiore qualora l’antenna GPS venga installata internamente al veicolo.

4 Fissare l’antenna GPS.

5 Passare il cavo dell’antenna GPS lungo la fessura tra il parabrezza anteriore e il cruscotto.

Consigli

Se il cavo dell’antenna GPS sporge dal cruscotto, utilizzare del nastro adesivo per fissarlo in modo sicuro nella fessura tra il parabrezza anteriore e il cruscotto.

6 Condurre il cavo dell'antenna GPS fino all'ubicazione di installazione dell'unità principale.

1 Kies een installatiepositie op het dashboard dat horizontaal is met een onbelemmerd uitzicht op de lucht.

Tip

- Kies een lokatie die tenminste 50 cm verwijderd is van de hoofdeenheid. Als dit niet gebeurt, zal de GPS metingprecisie afnemen.
- Gebruik bij het installeren van de GPS antenne de aardingsplaat. Als de aardingsplaat niet gebruikt wordt, zal de ontvangstgevoeligheid afnemen, waardoor de precisie van de positiebepaling nadelig beïnvloed wordt.

2 Monteer de aardingsplaat aan het dashboard.

3 Monteer de GPS antenne aan de aardingsplaat.

Tip

Als de GPS antenne binnen in de auto geïnstalleerd wordt, bepaalt de plaats van de installatie en de vorm van de carrosserie van de auto de nauwkeurigheid van de GPS. De nauwkeurigheid is in het algemeen lager wanneer de GPS antenne binnen in de auto geïnstalleerd wordt.

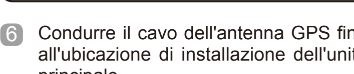
4 Bevestig de GPS antenne.

5 Leid de GPS antennekabel door de spleet tussen de voorruit en het dashboard.

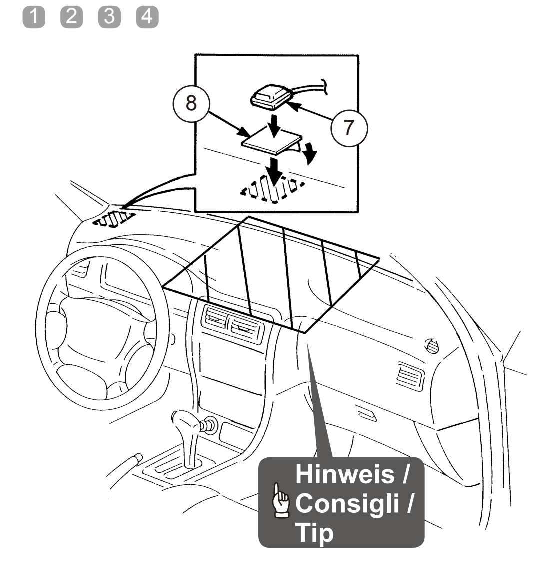
Tip

Als de GPS antennekabel vanuit het dashboard uitsteekt, deze omwikkelen met tape zodat deze stevig in de spleet tussen de voorruit en het dashboard vast blijft zitten.

6 Leid de GPS antennekabel naar de installatiepositie van de hoofdeenheid.

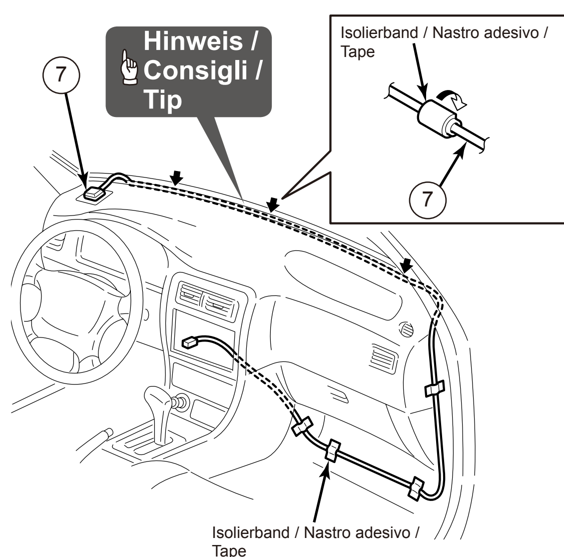


1 2 3 4



5 6





♦Anschließen des Handbrems- und des Rückfahrkabels / Collegamento dei cavi del freno di stazionamento e della retromarcia / Aansluiten van de handrem- en achteruitkabels

Anschlusspunkt für Handbremssignal (Beispiel)

1 Verwenden Sie für den Anschluss des Handbremssignalkabels (rot/weiß) vom Hauptgerät am Handbremssignalkabel es Fahrzeugs einen Kabelverbinder.

2 Führen Sie das Handbremssignalkabel zum Hauptgerät.

Collegamento del punto per freno di stazionamento (esempio)

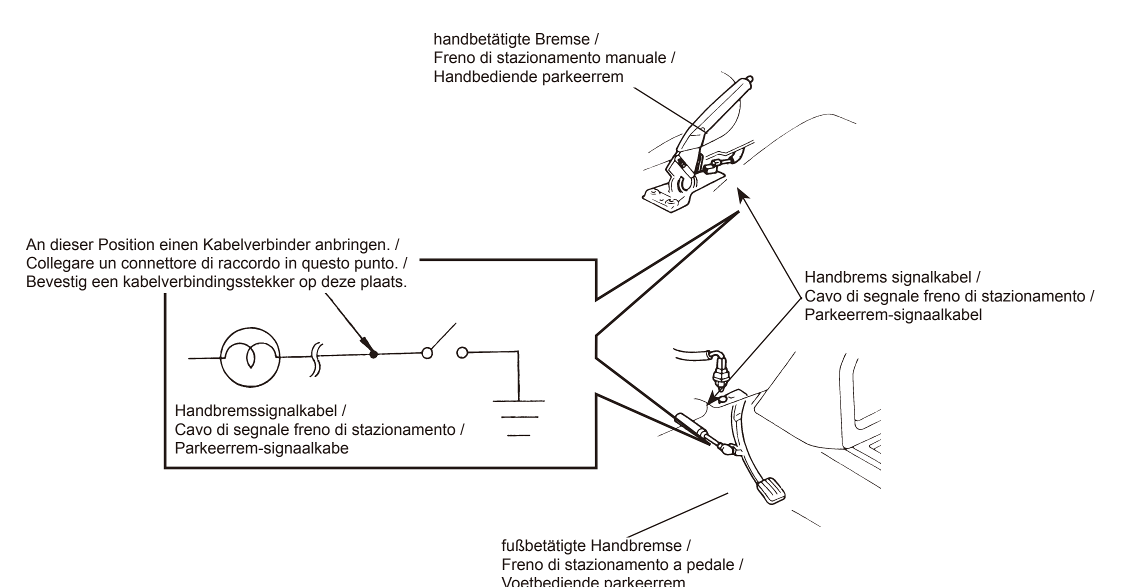
1 Usare un connettore di raccordo per collegare il cavo del segnale del freno di stazionamento (rosso/bianco) proveniente dall'unità principale al cavo del segnale del freno di stazionamento del veicolo.

2 Collegare il cavo del segnale del freno di stazionamento all'unità principale.

Een aansluitpunt voor parkeerrem-signaalkabel (voorbeeld)

1 Gebruik een verbindingsconnector voor het verbinden van de parkeerrem-signaalkabel (rood/wit) die afkomstig is van de hoofdeenheid met de parkeerremsignaalkabel van de auto.

2 Leid de parkeerrem-signaalkabel naar de hoofdeenheid.



Anschlusspunkt für Rückwärtsfahrsignalkabel (Beispiel)

Hinweis

· Das Rückwärtsfahrsignalkabel muss angeschlossen werden. Falls das Kabel nicht angeschlossen ist, so ist beim Rückwärtsfahren die Fahrzeugposition falsch.
· Kontrollieren Sie mit einem Spannungsprüfgerät, ob die Sensorspannung beim Rückwärtsfahren 6 V oder mehr beträgt.

1 Verwenden Sie für den Anschluss des Rückwärtsfahrsignalkabels (grün) vom Hauptgerät am Rückwärtsfahrsignalkabel des Fahrzeugs einen Kabelverbinder.

2 Führen Sie das Rückwärtsfahrsignalkabel zum Hauptgerät.

Un punto di collegamento per il segnale di retromarcia (esempio)

Consigli

· Assicurarsi di aver collegato il cavo di segnale retromarcia. Qualora non fosse collegato, la posizione del veicolo potrebbe risultare incorretta quando si effettua la retromarcia.
· Utilizzare un tester di circuito per confermare che il voltaggio di rilevamento pari a 6V o superiore viene generato al momento della retromarcia del veicolo.

1 Usare un connettore di raccordo per collegare il cavo del segnale inverso (verde) proveniente dall'unità principale al cavo del segnale inverso del veicolo.

2 Collegare il cavo del segnale inverso all'unità principale.

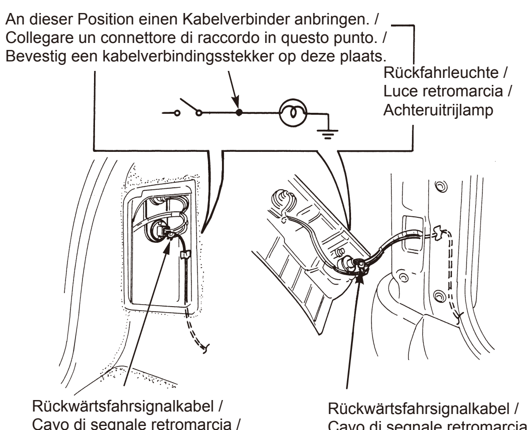
Een verbindingspunt voor de achteruitrij-signaalkabel (voorbeeld)

Tip

· Let er op de achteruitrij-signaalkabel aan te sluiten. Als deze niet wordt aangesloten, bestaat de kans dat de positie van de auto niet correct is wanneer met de auto achteruit wordt gereden.
· Gebruik een circuittestapparaat om te bepalen of een aftastspanning van 6 V of hoger wordt opgewekt wanneer er met de auto achteruit gereden wordt.

1 Gebruik een verbindingsconnector voor het verbinden van de achteruitrij-signaalkabel (groen) die afkomstig is van de hoofdeenheid met de achteruitrij-signaalkabel van de auto.

2 Leid de achteruitrij-signaalkabel naar de hoofdeenheid.



Hinweise für die Installation / Note sull'installazione / Opmerkingen betreffende installatie

⚠Warnung	⚠Avvertenza	⚠Waarschuwing
· Kontrollieren Sie vor dem Anschließen das Handbremssignal und das Rückwärtsfahrsignal sorgfältig. Bei fehlerhaftem Anschluss können Unfälle oder Betriebsprobleme auftreten. · Das Handbremssignalkabel kann sich je nach Fahrzeugmodell und -ausführung an verschiedener Stelle befinden. Wenden Sie sich für Einzelheiten an einen Autohändler oder an Ihren nächsten ECLIPSE-Händler.	· Controllare attentamente il segnale del freno di stazionamento e il segnale di retromarcia prima di effettuare i collegamenti. Qualora i cavi fossero collegati in modo non corretto, si potrebbero verificare incidenti o problemi con la corretta operazione. · Le posizioni dei cavi del freno di stazionamento e della retromarcia possono variare in base al modello e alla classe del veicolo. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore o al più vicino rappresentante ECLIPSE.	· Controleer nauwkeurig het parkeerremsignaal en het achteruitrijsignaal alvorens de aansluitingen te maken. Als de kabels verkeerd worden aangesloten, kan dit ongelukken of problemen met het correct functioneren tot gevolg hebben. · De locaties van de handremsignaalkabel en de achteruitkabel kunnen verschillen afhankelijk van het voertuigmodel en de uitvoering. Vraag de autodealer of uw dichtstbijzijnde ECLIPSE dealer voor bijzonderheden.

♦Betriebskontrolle nach der Installation / Controllo del funzionamento dopo l'installazione / Controle van de werking na installatie

1 Stecken Sie den Zündschlüssel ein und lassen Sie den Motor an.

Hinweis

· Stellen Sie den Zündschlüssel nicht auf "ACC" oder "OFF" und nehmen Sie keine Bedienungen am Gerät vor solange der Navigationsbildschirm noch nicht erscheint.
· Kontrollieren Sie vor dem Anlassen des Motors, ob die richtige Schaltposition eingestellt ist und ob der Bereich um das Fahrzeug frei ist.

2 Kontrollieren Sie den Anschlussstatus der einzelnen Signale an einer gut sichtbaren Stelle.

3 Drücken Sie die "MENU"-Taste und drücken Sie danach auf "INFO".

4 Drücken Sie auf "SYSTEM CHECK" und kontrollieren Sie den Anschlussstatus der einzelnen Signale.

1 Inserire la chiave di avviamento nel veicolo e avviare il motore.

Consigli

· Non girare la chiave di avviamento su ACC OFF né utilizzare l' unità principale finché non viene visualizzata la schermata di navigazione.
· Controllare che la posizione del cambio sia corretta e che l'area intorno al veicolo sia sicura prima di avviare il motore.

2 Controllare lo stato di connessione di ciascun segnale in un luogo in cui di facile visibilità.

3 Premere il pulsante "MENU", quindi toccare "INFO".

4 Toccare "SYSTEM CHECK" e controllare lo stato di connessione di ciascun segnale.

1 Steek de contactsleutel in het voertuig en start de motor.

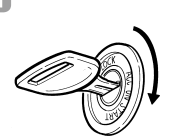
Tip

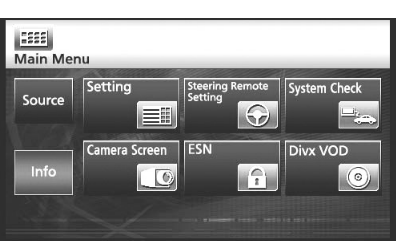
· Zet de contactsleutel niet op ACC OFF en gebruik de hoofdeenheid niet totdat het navigatiescherm verschijnt.
· Controleer dat de schakelstand correct is en dat de omgeving van het voertuig veilig is alvorens de motor te starten.

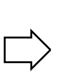
2 Controleer de verbindingsstatus van elk signaal op een plaats waar dit gemakkelijk zichtbaar is.

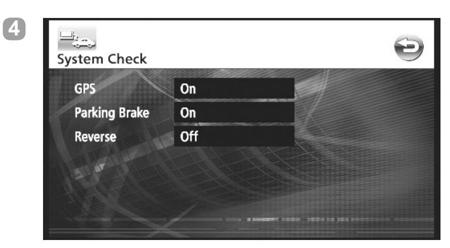
3 Druk op de "MENU" toets en raak vervolgens "INFO" aan.

4 Raak "SYSTEM CHECK" aan en controleer de verbindingsstatus van elk signaal.

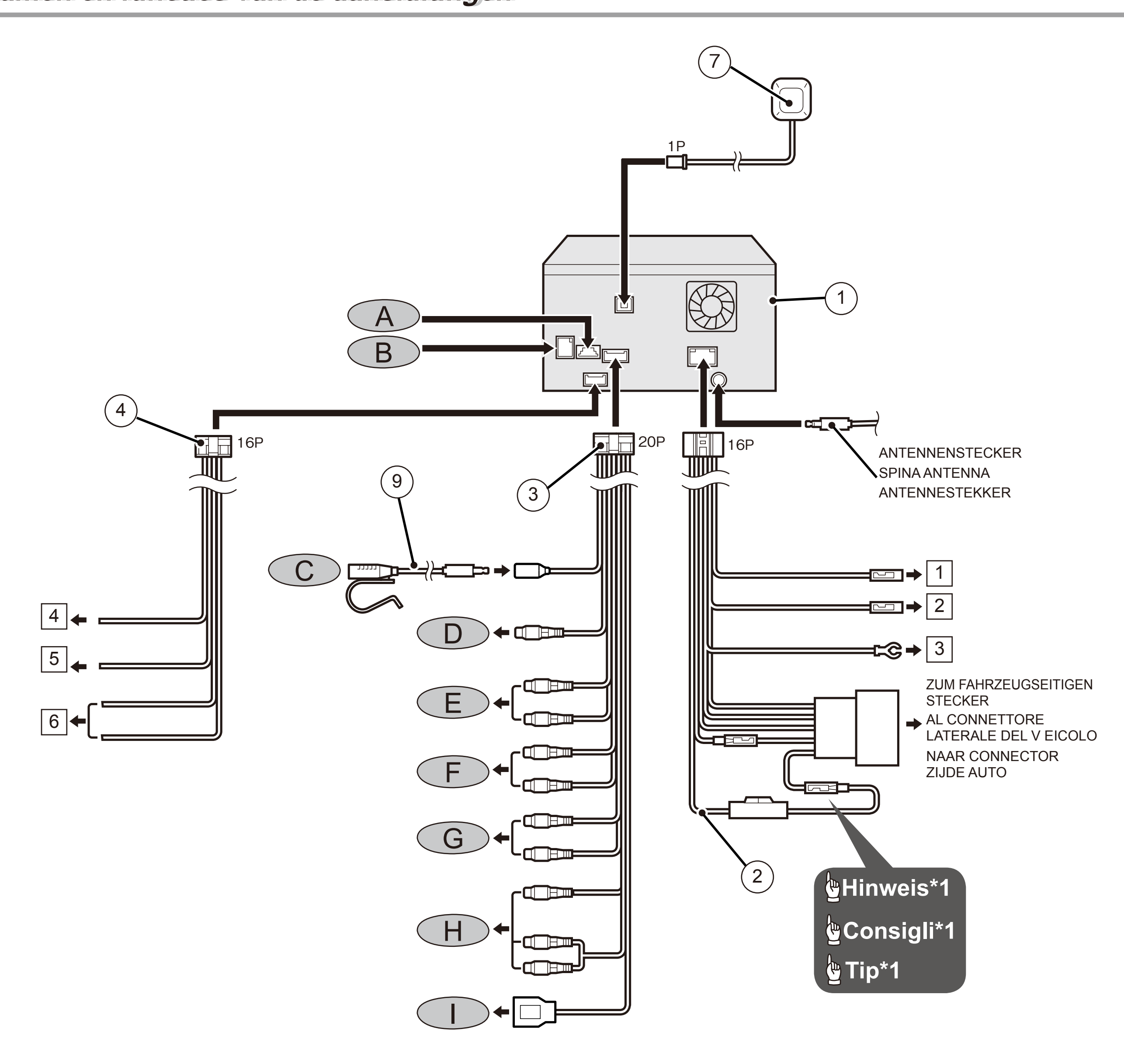
1


3




4


♦Bezeichnung und Funktion der Klemmen / Nomi e funzioni dei terminali / Namen en functies van de aansluitingen



Hinweis*1

· Die Anordnung der Klemmen B+ und ACC des Steckers können je nach Fahrzeug verschieden sein. In diesem Fall müssen die Steckerklemmen getauscht bzw. vertauscht werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten zu den Steckerklemmen an Ihren Händler.

Consigli*1

· Le posizioni dei piedini B+ e ACC sul connettore potrebbero variare a seconda del modello del veicolo. In alcuni casi, è necessario procedere alla sostituzione del terminale del connettore. Chiedere al rivenditore maggiori informazioni sulle posizioni dei piedini dei connettori.

Tip*1

· De posities van de B+ en ACC pinnen op de connector kunnen verschillen afhankelijk van de auto. Vervang in dergelijke gevallen het uiteinde van de connector. Vraag uw dealer naar bijzonderheden betreffende de posities van de connectorpinnen.

⚠Warnung

· Die Isolation des Stromversorgungskabels darf nicht aufgeschnitten werden und das Kabel darf nicht für die Versorgung von anderen Geräten verwendet werden. Beim Überschreiten der Belastbarkeit des Stromversorgungskabels kann ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.

· Die Kabel müssen mit einem Band oder auf andere Weise gesichert werden, so dass sie während der Fahrt keine Behinderung darstellen. Falls sie sich mit Teilen, wie dem Lenkrad, dem Schalthebel oder dem Bremspedal verwickeln, kann ein Unfall verursacht werden.

· Falls ein Kabel für eine Änderung des Anschlusses gelöst wird, muss der Anschluss mit Isolierband umwickelt werden. Falls der Anschluss nicht isoliert wird, besteht eine Brand- oder eine Unfallgefahr.

◇ **Kabelfarben und Anschlusspunkte für die Anschlusskabel ②, ③ und ④**

1 Antennenstromversorgung (Blau)
Spannung zur Verwendung an automatischen Antennen

2 Steuerungsstromversorgung (Blau/Weiß)
Anschluss an der Steuerbuchse eines externen Verstärkers usw.

3 Masse (Schwarz)
An einem guten Fahrzeugmassepunkt anschließen.

4 Handbremssignalkabel (Rot/Weiß)
Anschluss an der Handbremssignalklemme.

5 Rückwärtssignalkabel (Grün)
Anschluss am Rückwärtssignalausgang des Fahrzeugs an dieser Klemme.

6 Originale Lenkungsfernbedienungsbuchsen
An der Lenkradfernbedienung des Fahrzeugs anschließen.
※ Kompatible Modelle für die Installation:
Fahrzeuge, die mit einer spannungsabtastenden Lenkradfernbedienung ausgerüstet sind.
Wenden Sie siech für weitere Einzelheiten an Ihren Händler.

C Mikrofon für Freisprecheinrichtung
Mikrophon für Freisprecheinrichtung bei Verwendung eines mit Bluetooth® kompatiblen Mobiltelefons.

D Videorecorderausgangsbuchsen
Anschluss an einem Monitor mit Videoeingang

E Line-out-Buchsen (vorne)
Schließen Sie den RCA-Stecker eines externen Verstärkers an.

⚠Avvertenza

· Non tagliare mai l'isolamento sul cavo di alimentazione o utilizzarlo per alimentare una qualsiasi altra apparecchiatura. Qualora il valore della portata attuale del cavo di alimentazione venga superato, si potrebbero verificare incendi o scosse elettriche.

· I cavi devono essere fissati tramite nastro o simile metodo di fissaggio per impedire che ostacolino la guida. Se dovessero avvolgersi o impigliarsi attorno a componenti come il volante, la leva del cambio o il pedale del freno, ne potrebbero derivare gravi incidenti.

· Nel rimuovere l'estremità del cavo per il collegamento a un altro cavo, assicurarsi di isolare il collegamento con nastro in PVC o altro materiale isolante simile. Se il collegamento non è isolato, possono verificarsi incendi o altri incidenti.

◇ **Colori dei cavi e punti di collegamento per i cavi di collegamento ②, ③ e ④**

1 Alimentazione antenna (Blu)
Collegare al terminale di comando dell' antenna automatica del veicolo.

2 Controllo alimentazione (Blu/Bianco)
Collegare al terminale di controllo dell' amplificatore esterno, ecc.

3 Massa (Nero)
Collegare solo dove è disponibile una corretta messa a terra.

4 Cavo di segnale freno di stazionamento (Rosso/Bianco)
Collegare al terminale di segnale freno di stazionamento.

5 Cavo di segnale retromarcia (Verde)
Collegare l'uscita del segnale di retromarcia del veicolo a questo terminale.

6 Terminali telecomando sterzo originali di fabbrica
Collegare al telecomando sterzo del veicolo.
※ Modelli di veicolo compatibili per l'installazione:
Veicoli con telecomando sterzo a rilevamento di tensione.
Chiedere ulteriori informazioni al rivenditore.

C Microfono per sistema vivavoce
Microfono per sistema vivavoce quando si utilizza un telefono cellulare compatibile Bluetooth®.

D Terminali d'uscita VTR
Collegare al monitor con l' entrata video.

E Terminali uscita di linea (davanti)
Collegare al connettore RCA di un amplificatore esterno.

⚠ Waarschuwing

· Nooit de isolatie van de spanningskabel doorknippen of deze voor de voeding van andere apparatuur gebruiken. Als de nominale stroomcapaciteit van de stroomkabel wordt overschreden, bestaat de kans op brand en het ontstaan van elektrische schokken.

· De kabels dienen met tape of een soortgelijke bevestigingsmethode vastgezet te worden zodat deze tijdens het rijden geen hinder kunnen vormen. Als deze vast komen te zitten of verstrikt raken rondom onderdelen zoals het stuurwiel, de schakelhendel of het rempedaal, kan dit ongelukken veroorzaken.

· Als het uiteinde van de kabel wordt verwijderd voor verbinding met een andere kabel, PVC tape of een soortgelijk draadisolatiemateriaal rondom de verbinding wikkelen om deze te isoleren. Als de verbinding niet geïsoleerd wordt, kan dit brand of ongelukken veroorzaken.

◇ **Kabelkleuren en aansluitpunten voor aansluitkabels ②, ③ en ④**

1 Stroomvoorziening van antenne (Blauw)
Aansluiten op de besturingsaansluiting van de automatische antenne van de auto.

2 Stroomvoorziening van besturing (Blauw/Wit)
Sluit de besturingsaansluiting aan voor de externe versterker, enz.

3 Massa (Zwart)
Aansluiten op een punt waar een goede carrosseriemassa beschikbaar is.

4 Parkeerremsignaalkabel (Rood/Wit)
Aansluiten op de parkeerrem-signaalaansluiting.

5 Achteruitrijsignaalkabel (Groen)
Sluit de achteruitrij-signaaluitvoer van de auto aan op deze aansluiting.

6 Aansluitpunten van originele fabrieksgemonteerde stuurafstandsbediening
Aansluiten op de besturingafstandbediening van het voertuig.
※ Voertuigmodellen die geschikt zijn voor installatie:
Voertuigen met besturingafstandbediening met spanningsaftasting. Vraag uw dealer voor bijzonderheden.

C Microfoon voor handsfree spreken
Microfoon voor handsfree spreken bij gebruik van een Bluetooth® compatibele mobiele telefoon.

D VTR uitgangsaansluitingen
Aansluiten op de monitor met videosignaalingang.

E Voorversterkeruitgang aansluitpunten (Voor)
Aansluiten op de RCA connector van een externe versterker.

F **Line-out-Buchsen (hinten)**
Schließen Sie den RCA-Stecker eines externen Verstärkers an.

G **Line-out-Buchsen (ohne Überblendung)**
An den RCA-Eingangsbuchsen eines Equalizers oder an den RCA-Eingangsbuchsen eines Verstärkers anschließen.

H **AV-Eingangsbuchsen**
Anschluss am Ausgangskabel eines externen Videogerätes, wie einem Videorecorder.
Gelb : Videosignal
Weiß : Audiosignal (links)
Rot : Audiosignal (rechts)
※ Bei angeschlossenem iPod-Kabel lässt sich das VCR-Kabel nicht anschließen.

I **USB-Anschlussbuchse**
Für den Anschluss eines USB-Gerätes, wie eines Flashspeichers oder eines digitalen Audiospielers.
An einem iPod®-Anschlusskabel (separat erhältlich) anschließen.

Hinweis

- iPod ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc. in den USA und in anderen Ländern.
- "Für iPod hergestellt" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss eines iPods konzipiert ist und vom Entwickler bescheinigt wird, dass der Leistungsstandard von Apple erfüllt wird.
- Apple ist nicht für den Betrieb des Gerätes oder die Einhaltung von Sicherheits- und anderen Bestimmungen zuständig.
- Die Bezeichnung Bluetooth® und das Logo sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc., die Verwendung dieser Bezeichnung durch FUJITSU TEN LIMITED ist lizenziert.Alle weiteren Warenzeichen und Produktbezeichnungen sind durch ihre Inhaber geschützt.

◇ Hauptgeräteanschlüsse

A **Nicht verwenden (5P)**

B **Eingangsbuchse für externe Rückfahrkamera (4-polig)**
Verwendung für ECLIPSE-Rückfahrkamera (separat erhältlich)

F **Terminali uscita di linea (dietro)**
Collegare al connettore RCA di un amplificatore esterno.

G **Terminali uscita di linea (non fader)**
Collegare ai connettori di entrata RCA di un equalizzatore o di un amplificatore woofer.

H **Terminali di ingresso AV**
Collegare al cavo di uscita dell' apparecchio video esterno o a un dispositivo quale un videoregistratore.
Giallo : segnale video
Bianco : segnale audio (sinistro)
Rosso : segnale audio (destro)
※ Quando è collegato il cavo iPod, non è possibile collegare il cavo del videoregistratore.

I **Terminale di collegamento USB**
Collegare a un dispositivo USB come un'unità flash o un lettore audio digitale.
Collegare a un cavo di collegamento iPod® (acquistabile separatamente).

Consigli

- iPod è un marchio registrato di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.
- "Made for iPod" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per collegarsi specificamente a iPod ed è stato certificato dallo sviluppatore per la compatibilità con gli standard di prestazione Apple.
- Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della compatibilità con gli standard di sicurezza e normativi.
- Il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc., e qualsiasi uso di tali marchi da parte di FUJITSU TEN LIMITED è regolato da licenza.Gli altri nomi depositati e marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

◇ Collegamenti dell'unità principale


A **Non usare (5P)**

B **Terminale di ingresso esterno telecamera oscurata (4P)**
Utilizzato con telecamera ECLIPSE oscurata (venduta separatamente).

F **Voorversterkeruitgang aansluitpunten (Achter)**
Aansluiten op de RCA connector van een externe versterker.

G **Voorversterkeruitgang aansluitpunten (Nonfader)**
Aansluiten op de RCA ingangsaansluitingen van een equalizer of op de RCA ingangsaansluitingen van een wooferversterker.

H **AV ingangsaansluitingen**
Aansluiten op de uitgangskabel van externe videoapparatuur of een apparaat zoals een videorecorder.
Geel : Videosignaal
Wit : Audiosignaal (links)
Rood : Audiosignaal (rechts)
※ Wanneer de iPod kabel is aangesloten, kan de videorecorderkabel niet worden aangesloten.

I **USB aansluitpunt**
Aansluiten op een USB apparaat zoals een flashgeheugen of een digitale audiospeler.
Aansluiten op een iPod® aansluitkabel (afzonderlijk verkrijgbaar).

Tip

- iPod is een gedeponeerd handelsmerk van Apple Inc. in de V.S. en overige landen.
- "Made for iPod" betekent dat een elektronisch accessoire specifiek bedoeld is voor aansluiting op iPod en dat door de ontwikkelaar gegarandeerd wordt dat het accessoire voldoet aan de prestatienormen van Apple.
- Apple stelt zich niet aansprakelijk voor het functioneren van dit apparaat of dat dit voldoet aan veiligheidsnormen en voorschriften.
- De Bluetooth® merknaam en logo's zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en alle gebruik van dergelijke merknamen door FUJITSU TEN LIMITED is onder licentie.Overige handelsmerken en handelsnamen zijn die van hun respectievelijke eigenaars.

◇ Aansluitingen aan hoofdeenheid


A **Niet voor gebruik (5P)**

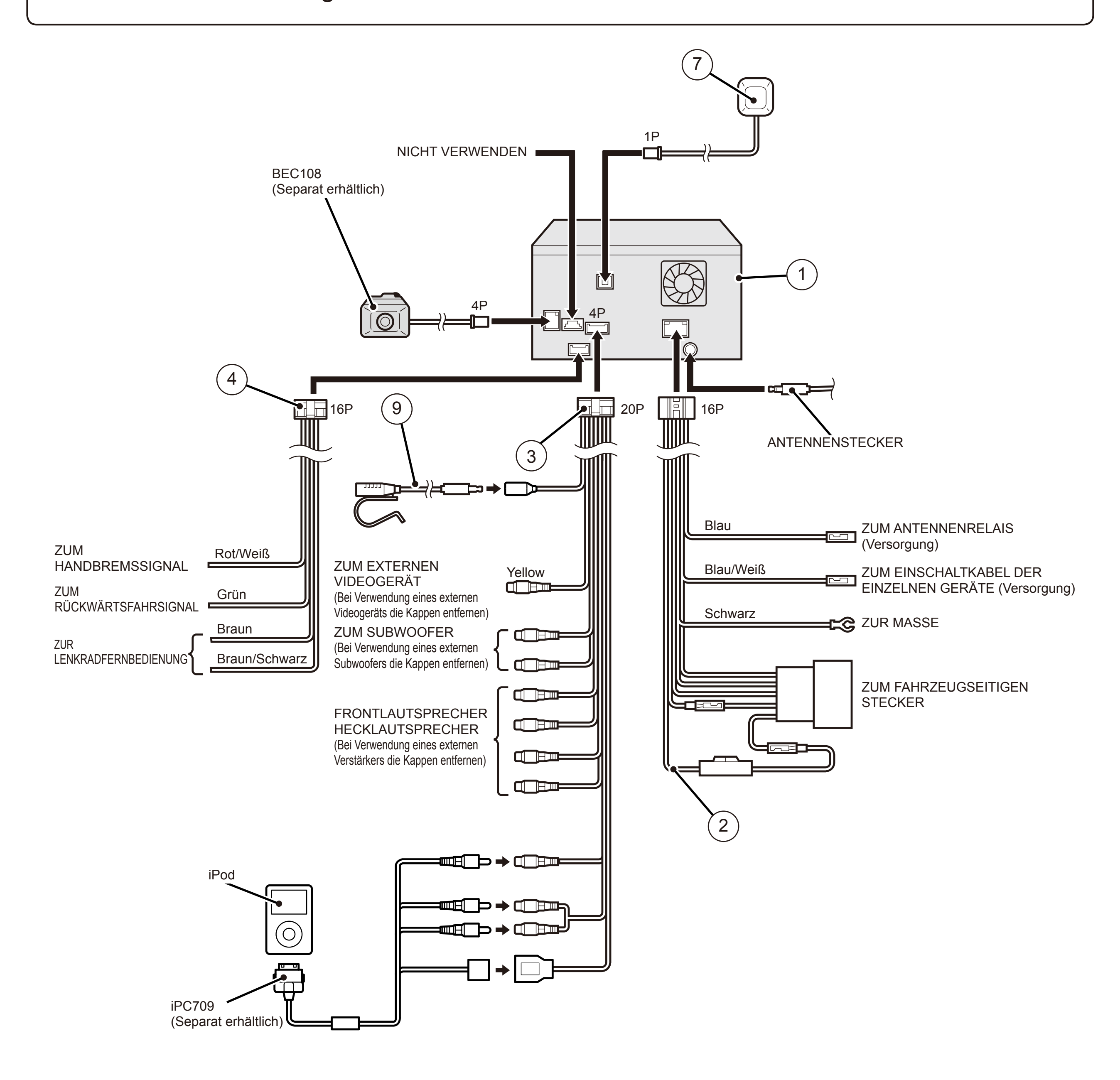
B **Externe ingangsaansluiting van achteruitzichtcamera (4P)**
Te gebruiken met de ECLIPSE achteruitzichtcamera (afzonderlijk verkrijgbaar)

♦Systemanschlussbeispiel / Esempio di collegamento del sistema / Voorbeeld van systeemaansluiting

Deutsch

Hinweis

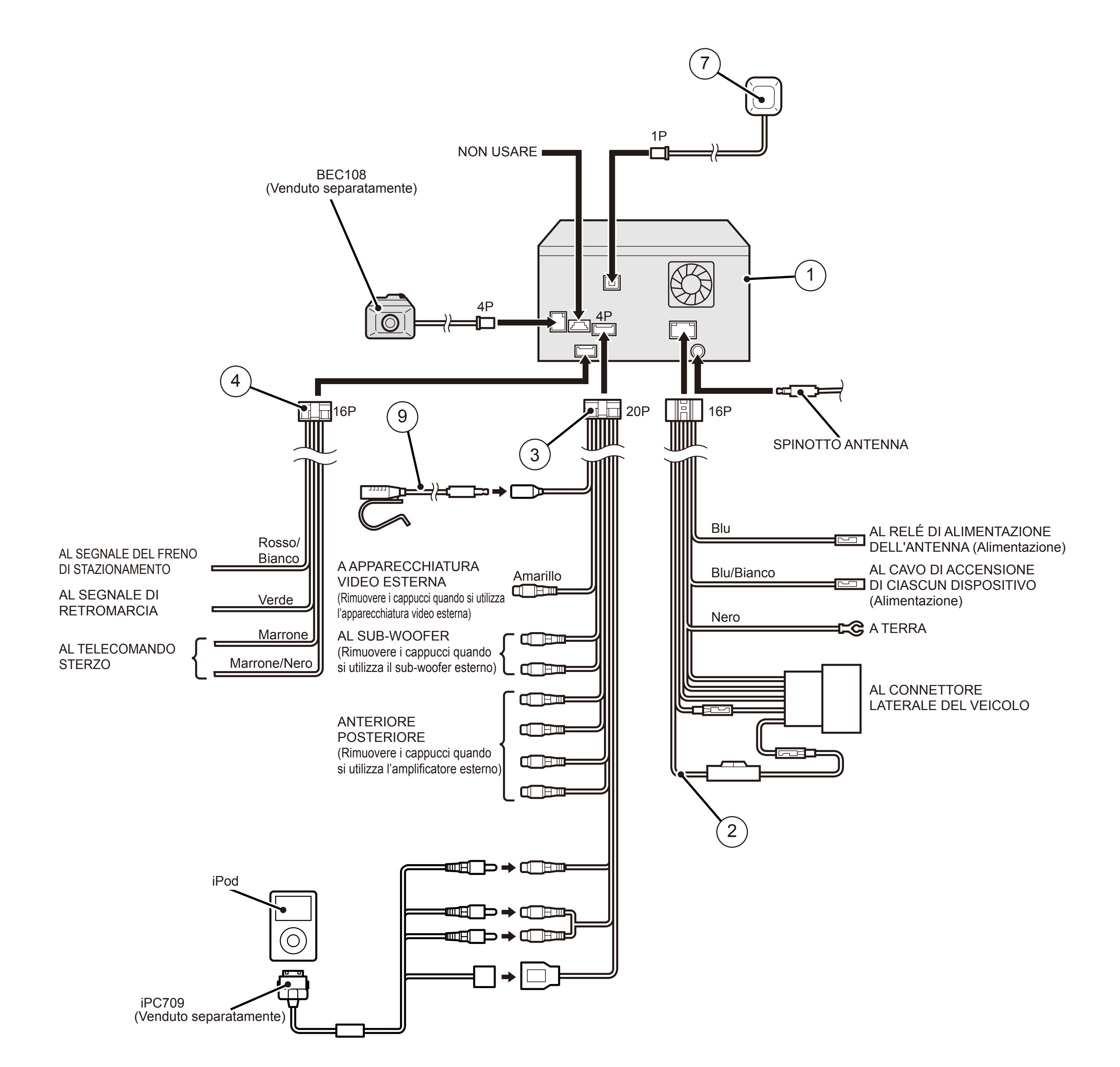
- Installieren Sie zuerst alle Peripheriegeräte, bevor Sie sie am Hauptgerät anschließen.
- Entfernen Sie keine Schutzkappen (RCA usw.) von nicht verwendeten Klemmen.
- Isolieren Sie die Anschlusskabel mit Isolierband.
- Halten Sie den Stecker fest. Beim starken Ziehen können die Kabel und die Kabelbäume beschädigt werden.



Italiano

Consigli

- Installare e collegare ciascuna unità periferica prima di collegarli all'unità principale.
- Non rimuovere i coperchi di protezione (RCA, ecc.) se non in uso.
- Assicurarsi di avvolgere i cavi di collegamento con nastro isolante (nastro in PVC) per isolarli.
- Assicurarsi di afferrare il connettore per lo spinotto. Tirando si rischia di spezzare i cavi.

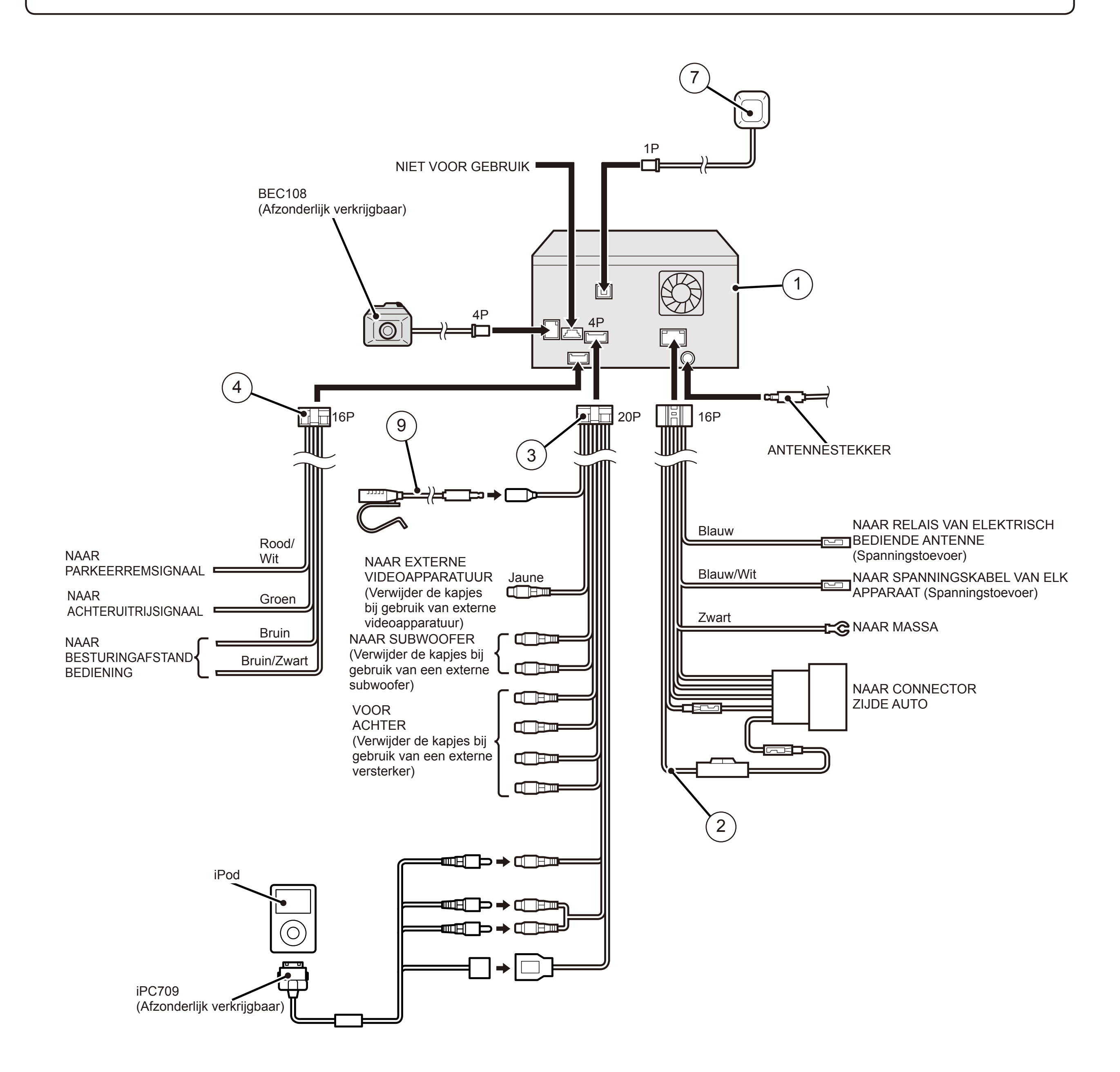


Nederlands



Tip

- Installeer alle randapparatuur en sluit deze aan alvorens deze op de hoofdeenheid aan te sluiten.
- De beschermingskapjes (RCA, enz.) niet verwijderen wanneer deze niet in gebruik zijn.
- Omwikkel de aansluitkabels met tape (PVC tape) om deze te isoleren.
- Houd de stekker bij de behuizing vast. Door ruw trekken kunnen de kabels of bedradingsbundels stuk gaan.



090003-3097B700
0909 (CN)